

Чехов и Шевченко

Сумские художники отреставрировали портрет Кобзаря

К 200-ЛЕТИЮ со дня рождения Т.Г.Шевченко сумские художники-реставраторы возвратили яркость красок оригинальному портрету Кобзаря из коллекции Мемориального дома-музея А.П.Чехова в Сумах.

Небольшое по объему собрание живописи чеховской дачи на Луке в бывшей усадьбе Линтваревых в 1995 году пополнилось тремя работами крестьянской династии мастеров живописи Мосягиных из Великой Чернетчины Сумского района. Это копии произведений профессиональных художников, выполненные в духе народного примитива. На одной из работ - Тарас Шевченко на фоне Днепра с его песчано-зелеными островами. Он изображен в высокой папахе, казацких сапогах и шароварах, домотканых рубахе и свитке. Оригинал этого живописного произведения под названием «Тарас Шевченко с кобзой над Днепром» создан в 1875 году известным украинским художником Константином Трутовским.

Возвратить самобытной музейной копии поблекшую от времени красоту помогли члены Национального союза художников Украины Иван Гапченко и Иван Волчек. Обновленный портрет пополнил коллекцию экспонатов постоянно действующей выставки «Чехов и Украина».





Имя Шевченко было известно Чехову с детства. Его предки по отцовской линии происходили из Слободской Украины (Острогожский полк, ныне Воронежская обл.). Малая родина писателя (Таганрог, ныне Ростовская обл.) в продолжение почти всего XIX ст., с 1802 по 1887 гг., входила в состав Екатеринославской губернии (ныне Днепропетровская обл.). В портовом Таганроге звучала разноязыкая речь, в том числе украинская. Много украинцев жило в окрестных степных селах. Бабушка А.П.Чехова по отцу носила фамилию Шимко, одевалась, как украинские крестьяне.

Познакомиться с творчеством Т.Г.Шевченко на русском языке А.П.Чехову довелось в 1887 году, когда молодой поэт И.А.Белюсов прислал ему в дар книгу своих переводов «Из Кобзаря Шевченко (украинские мотивы)», изданную тогда в Киеве. Антон Павлович в проявление благодарности писал автору: «Самый выбор Шевченко свидетельствует о Вашей поэтичности, а перевод исполнен с должной добросовестностью».

В 1894 году Чехову посчастливилось приобрести в австро-венгерском Львове двухтомник Шевченко, о чем он с удовольствием написал в Сумы Н.М.Линтваревой. Последняя, по словам писателя, боготворила Шевченко и ездила на его могилу, «как турок в Мекку».

По приглашению Чехова на его сумской даче в мае 1888 года гостил его старший современник поэт А.Н.Плещеев, известный каждому с детства строчками стихотворения «Травка зеленеет...». Он много рассказывал семьям Чеховых и Линтваревых о Шевченко, с которым познакомился в 1850 году, находясь вместе с ним в ссылке на положении солдата в далеком Оренбургском крае. Шевченко в переписке называл Плещеева братом, незабвенным другом, каждое слово которого ему «глубоко по сердцу». Тарас Григорьевич передал Алексею Николаевичу стихи из «Захлявной книжки», и русскоязычный читатель впервые узнал о них благодаря Плещееву. Он перевел восемь стихотворений и поэму «Наймичка» Шевченко.

Виктор Комаров